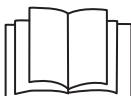




Bain Marie Trolley

Instruction manual

GN pans are sold separately



Caution: Read the instructions before using the appliance.

(EN)	Bain Marie Trolley	2	(DE)	Bain-Marie-Wagen	17
	<u>Instruction manual</u>			<u>Bedienungsanleitung</u>	
(NL)	Bain Marie trolley	7	(IT)	Carrello termico bagnomaria	22
	<u>Gebruikershandleiding</u>			<u>Manuale di istruzioni</u>	
(FR)	Chariot bain-marie	12	(ES)	Carrito para baño maría	27
	<u>Mode d'emploi</u>			<u>Manual de instrucciones</u>	

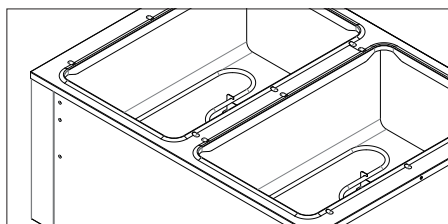
Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
JB983 / JB984

Safety Instructions

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- **Warning! Hot surface!** Always wear safety gloves when placing or removing foods. 
- DO NOT immerse the appliance in water, or use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT move the appliance when it contains hot liquid.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Not suitable for outdoor use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a Buffalo agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Buffalo recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).
- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- **This appliance is for dry heat only - DO NOT put water into the heater cabinet !**



Pack Contents

The following is included:

- Control unit
- Support leg with castor (x4)
- Fixing ring (x4)
- Bottom shelf (x1)
- handle (x1)
- Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.

Installation

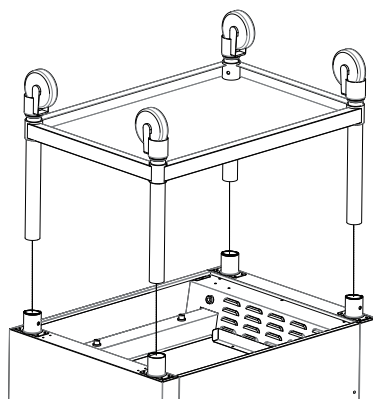
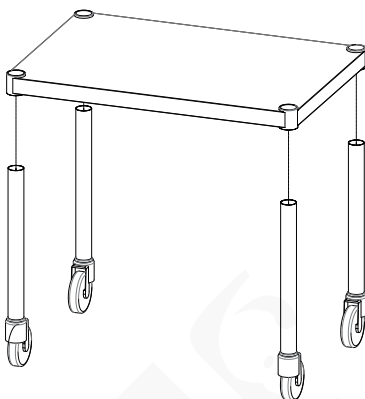
Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.

When in use, maintain a distance of 20cm (7 inches) between the unit and walls or other objects for ventilation.

Assembly

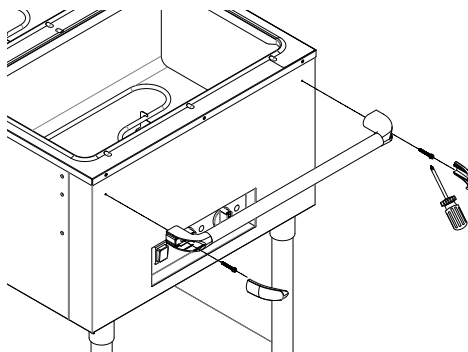
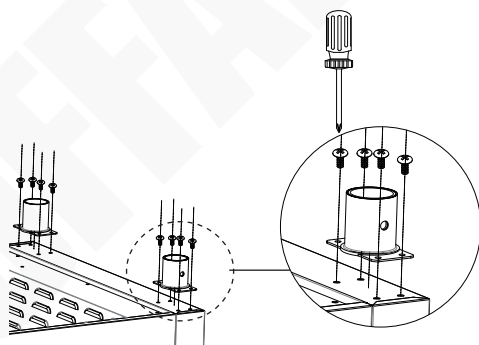
Note: Model JB984 is designed to suit with a separate Tray Slide Assembly (purchase code AU687).

1. Insert the support legs into the bottom shelf.
3. Join the two parts together.

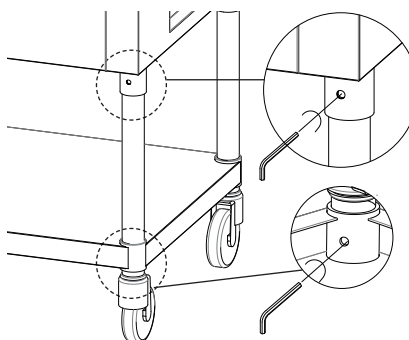


2. Place the control unit upside down on a flat, stable surface, and mount the fixing rings in place with the screws.

4. Insert the handle into the appliance.



5. Secure the leg joints with screws then set the brakes on the castors to lock the appliance in position. Now the appliance is ready for use.



Operation (Model Shown: JB983)

- Connect the appliance to the mains power supply.
- Lower the GN pans (not supplied) and cover the lids.
- Turn on the power switch, then turn the temperature knobs clockwise to preheat for 10-20 minutes. The HEAT indicator lights turn on and the appliance starts to heat up.
- Put the food into the GN pans.
- **After use:** Turn the temperature knobs to 'OFF' position and turn off the power switch. Then disconnect from the power supply.



Tips for storing food:

- **This appliance is designed for keeping food warm only, not for cooking. Always pre-cook the food.**
- **Only store foodstuffs in the appliance when it has reached the correct operating temperature.**
- **Uncovered food must be reheated within 2 hours via a microwave or oven.**

Thermal cut-out reset

This appliance is featured with an overheat protection. Should the temperature exceed safe levels the appliance will automatically cut off power.

The thermal cut-out switch is located on the bottom of the control unit. To reset the appliance after a sufficient cool-down period:

1. Unscrew the reset switch cover.
2. Press the small reset switch down until it clicks, using a blunt pointed instrument.
3. The appliance is now reset and can be used as normal.

Cleaning, Care & Maintenance

- **Switch off and disconnect the appliance from the power supply. Then allow to cool down before cleaning and maintenance.**
- Wipe down the exterior of the appliance with a damp cloth.
- Remove the GN pans and clean with warm, soapy water and a damp cloth.
- Clean the interior of the appliance as often as possible.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues.
- Always wipe dry after cleaning.

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
No power	The thermal cut-out switch is activated	Wait until the unit cools down. Please check your machine is safe with no obvious damage and then press the re-set switch

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Current	Capacity	Dimensions h x w x d mm	Net Weight
JB983	220-240V~ 50-60Hz	500W	2.18A	2 x 1/1 GN	855 x 835 x 750	29.3kg
JB984		750W	3.26A	3 x 1/1 GN	855 x 1190 x 750	38.6kg

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

BUFFALO appliances are wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.
Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

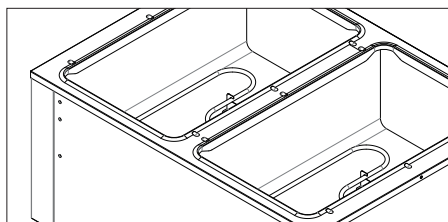
Veiligheidsinstructies

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestaties voor uw BUFFALO-product.

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - BS EN-gedragcodes
 - Voorzorgsmaatregelen tegen brand
 - IEE-bedradingsvoorschriften
 - Bouwverordeningen
- **Waarschuwing! Heet oppervlak!** Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het plaatsen of verwijderen van voedsel.
- Dompel het apparaat NIET onder in water en gebruik geen straal-/hogedrukreinigers om het apparaat schoon te maken.
- Verplaats het apparaat NIET wanneer het hete vloeistof bevat.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doeleinde.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer niet in gebruik.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, dient men deze door een Buffalo-technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dit apparaat moet uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met deze instructies en door daartoe bevoegde personen.



- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een tekort aan kennis en ervaring, vooropgesteld dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen inzake het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen. Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.
- **Dit apparaat is alleen bedoeld voor droge warmte - Giet GEEN water in de verwarmingskast!**



Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| • Bedieningsunit | • Bodemplank (x1) |
| • Steunpoot met zwenkwiel (x4) | • Handvat (x1) |
| • Bevestigingsring (x4) | • Gebruikershandleiding |

BUFFALO is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

Dit apparaat is bedoeld om te worden gebruikt voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.

Installatie

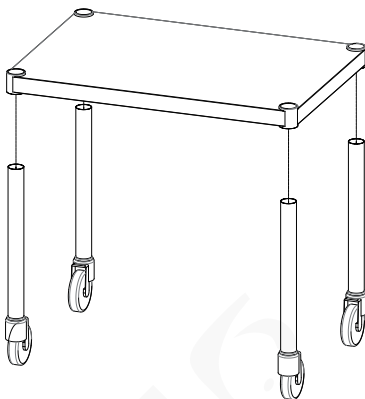
Haal het apparaat uit de verpakking. Zorg ervoor dat alle plastic bescherm laagjes en coatings goed verwijderd zijn van alle oppervlakken.

Behoud tijdens het gebruik een afstand van 20 cm tussen het apparaat en wanden of andere voorwerpen voor voldoende ventilatie.

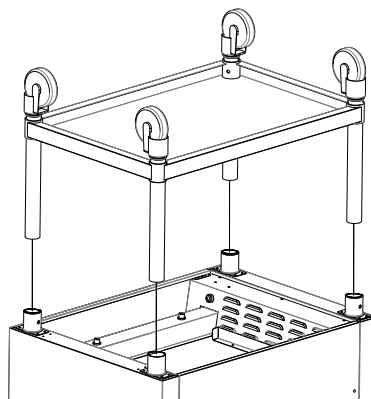
Montage

Opmerking: Model JB984 is ontworpen voor gebruik met een afzonderlijke ladegeleider (aankoopcode AU687).

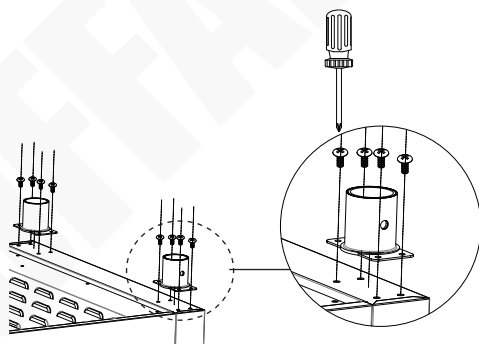
1. Plaats de steunpoten in de bodemplank.



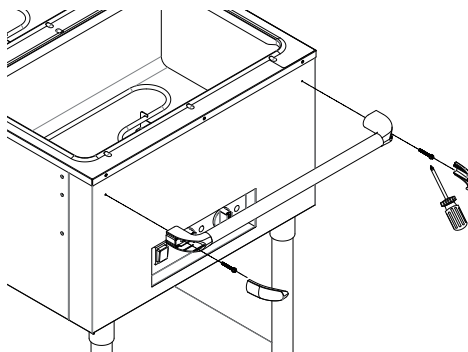
3. Voeg de twee delen samen.



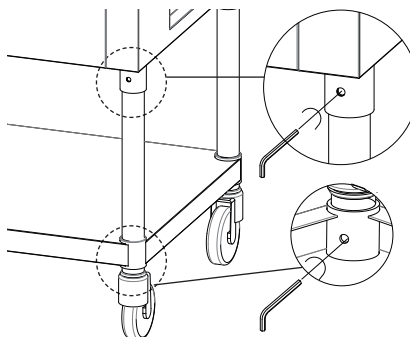
2. Plaats de bedieningsunit ondersteboven op een vlak, stabiel oppervlak en monteer de bevestigingsringen op hun plaats met de schroeven.



4. Stop het handvat in het apparaat.



5. Maak de pootverbindingen vast met schroeven en zet dan de remmen op de zwenkwielen om het apparaat op zijn plaats te vergrendelen. Het apparaat is klaar voor gebruik.



Gebruik (afgebeeld model: JB983)

- Sluit het apparaat aan op het stroomnet.
- Laat de gastronormbakken (niet meegeleverd) zakken en plaats de deksels.
- Zet de voedingschakelaar aan en draai dan de temperatuurknop rechtsonder om 10-20 minuten voor te verwarmen. Het WARMTE-indicatielampje gaat aan en het apparaat begint op te warmen.
- Leg het voedsel in de gastronormbakken.
- **Na gebruik:** Zet de temperatuurknoppen op 'UIT' en zet de voedingsschakelaar uit. Koppel dan de verbinding los van de voeding.



Tips voor het bewaren van voedsel:

- **Dit apparaat is ontworpen om voedsel alleen warm te houden, niet om te koken. Zorg ervoor het voedsel altijd eerst te koken.**
- **Berg voedsel alleen op in het apparaat wanneer deze de juiste bedrijfstemperatuur heeft bereikt.**
- **Onbedekt voedsel moet binnen 2 uur worden opgewarmd in een magnetron of oven.**

De thermische onderbreking resetten

Dit apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging. Het apparaat onderbreekt automatisch de voeding als de temperatuur de veiligheidslimieten overschrijdt.

De thermische onderbrekingsschakelaar zit aan de voorkant van de bedieningsunit. Om het apparaat te resetten nadat deze lang genoeg heeft afgekoeld:

1. Schroef het deksel van de resetschakelaar los.
2. Druk de kleine resetknop omlaag totdat deze klikt met een stomp instrument.
3. Het apparaat is nu gereset en kan normaal worden gebruikt.

Reiniging, zorg & onderhoud

- **Schakel het apparaat uit en koppel deze los van de stroomvoorziening. Laat het vervolgens afkoelen voorafgaand aan reiniging en onderhoud.**
- Veeg de buitenzijden van het apparaat schoon met een vochtige doek.
- Verwijder de GN pannen en reinig deze met een warm sopje en een vochtige doek.
- Maak het interieur van het apparaat zo vaak mogelijk schoon.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Deze kunnen schadelijke restjes achterlaten.
- Veeg altijd droog na het schoonmaken.

Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De eenheid werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
Geen voeding	De thermische onderbreker is geactiveerd	Wacht tot het apparaat is afgekoeld. Controleer of uw apparaat veilig is zonder duidelijke schade en druk vervolgens op de resetschakelaar

Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Stroom	Capaciteit	Afmetingen h x b x d mm	Netto gewicht
JB983	220-240 V~ 50-60 Hz	500 W	2,18 A	2 x 1/1 GN	855 x 835 x 750	29,3 kg
JB984		750 W	3,26 A	3 x 1/1 GN	855 x 1190 x 750	38,6 kg

Elektrische bedrading

De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken.

BUFFALO apparaten zijn als volgt bedraad:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

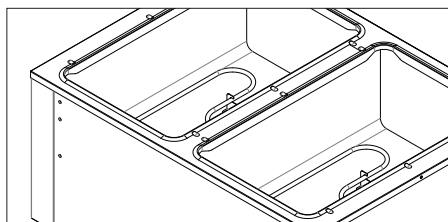
Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Consignes de sécurité

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
 - codes de bonnes pratiques BS EN
 - précautions contre le risque d'incendie
 - réglementations sur les branchements électriques IEE
 - règlements sur la construction
- **Avertissement ! Surface chaude !** Portez toujours des gants de sécurité lorsque vous placez ou retirez des aliments. 
- N'immergez PAS l'appareil dans l'eau, et n'utilisez pas de nettoyeur à jet ou à pression pour le nettoyer.
- NE déplacez PAS l'appareil quand il contient du liquide chaud.
- N'utilisez cet appareil que pour l'usage pour lequel il est prévu.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Il ne convient pas à une utilisation en extérieur.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent Buffalo ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à ces instructions et par des personnes compétentes pour le faire.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.
- **Cet appareil est destiné à être utilisé uniquement avec de la chaleur sèche - NE METTEZ PAS d'eau dans le boîtier du chauffage !**



Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Unité de commande
- 4 pieds de support avec roulette
- 4 anneaux de fixation
- 1 étagère inférieure
- 1 poignée
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Cet appareil est destiné à des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines et entreprises commerciales telles que boulangeries, boucheries, etc. et non pour la production continue de denrées alimentaires en masse.

Installation

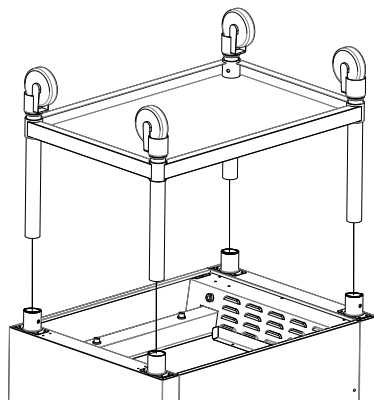
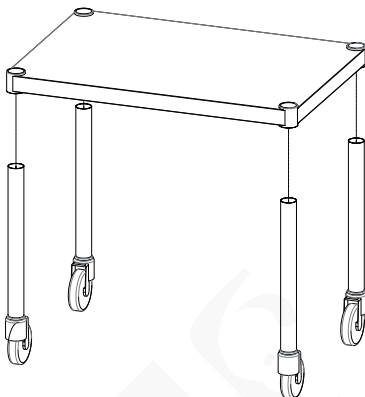
Retirez l'appareil de son emballage. Veillez à ce que tous les films plastiques et revêtements de protection soient soigneusement retirés de toutes les surfaces.

Lors de l'utilisation, maintenez une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets pour assurer la ventilation.

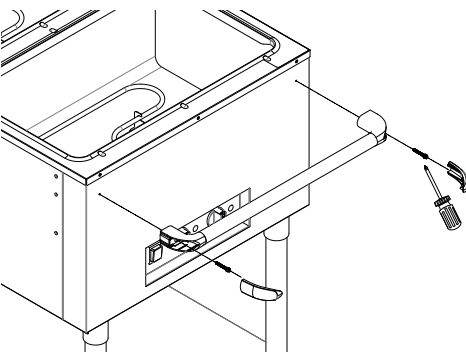
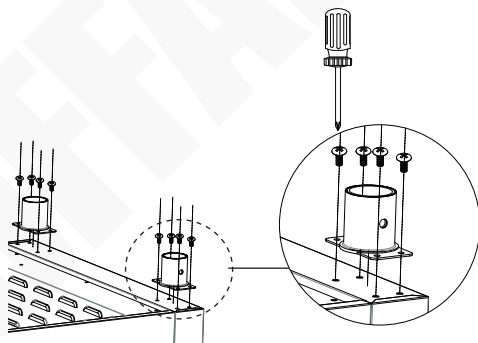
Assemblage

Remarque : Le modèle JB984 est conçu pour s'adapter à un ensemble de glissières à plateaux séparé (code d'achat AU687).

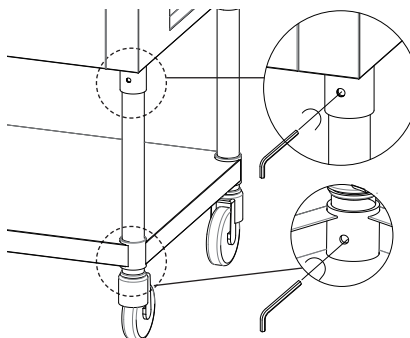
1. Insérez les pieds de support dans l'étagère inférieure.
3. Assemblez les deux parties.



2. Installez l'unité de commande à l'envers sur une surface plane et stable, puis fixez les anneaux de fixation à l'aide des vis.



5. Fixez les joints des pieds à l'aide de vis, puis serrez les freins des roulettes pour bloquer fermement l'appareil en place. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.



Fonctionnement (Modèle illustré : JB983)

- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Abaissez les bacs GN (non fournis) et fermez-les.
- Allumez l'appareil, puis tournez les boutons de température dans le sens des aiguilles d'une montre pour préchauffer pendant 10 à 20 minutes. Le voyant HEAT (Chauffage) s'allume et l'appareil commence à chauffer.
- Disposez les aliments dans les bacs GN.
- **Après utilisation** : Réglez les boutons de température sur « OFF » (Arrêt) et éteignez l'interrupteur d'alimentation. Débranchez ensuite l'appareil de l'alimentation électrique.



Conseils pour la conservation des aliments :

- **Cet appareil est uniquement conçu pour garder les aliments au chaud, et non pour les cuire. Précisez toujours les aliments.**
- **Ne conservez les aliments dans l'appareil que lorsque celui-ci a atteint la température de fonctionnement correcte.**
- **Les aliments non couverts doivent être réchauffés dans les deux heures à l'aide d'un micro-ondes ou d'un four.**

Réinitialisation du coupe-circuit thermique

Cet appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe. Si la température dépasse les niveaux de sécurité, l'appareil coupe automatiquement le courant.

Le coupe-circuit thermique est situé en dessous de l'unité de commande. Pour réinitialiser l'appareil après une période de refroidissement suffisante :

1. Dévissez le couvercle de l'interrupteur de réinitialisation.
2. Appuyez sur le petit interrupteur de réinitialisation jusqu'à ce qu'il s'enclenche à l'aide d'un instrument à pointe émoussée.
3. L'appareil est maintenant réinitialisé et peut être utilisé normalement.

Nettoyage, entretien et maintenance

- **Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Laissez-le ensuite refroidir avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.**
- Essuyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Retirez les bacs GN et nettoyez-les avec un chiffon à l'eau chaude savonneuse.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs. Ceux-ci peuvent laisser des résidus nocifs.
- Essuyez toujours le congélateur après l'avoir nettoyé.

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
Aucune alimentation	Le coupe-circuit thermique est activé	Attendez que l'appareil refroidisse. Veuillez vérifier que votre machine est en bon état et qu'elle n'a pas subi de dommages évidents, puis appuyez sur le bouton de réinitialisation

Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Capacité	Dimensions h x l x p mm	Poids net
JB983	220-240 V~ 50-60 Hz	500 W	2,18 A	2 x 1/1 GN	855 x 835 x 750	29,3 kg
JB984		750 W	3,26 A	3 x 1/1 GN	855 x 1 190 x 750	38,6 kg

Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Les appareils BUFFALO sont câblés comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

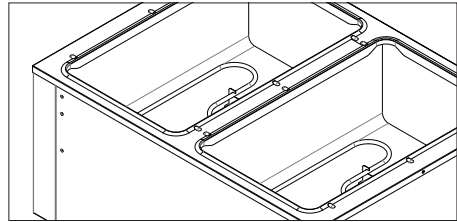
Sicherheitshinweise

Bitte nehmen Sie sich einige Augenblicke Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Eine korrekte Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet die bestmögliche Leistung Ihres BUFFALO-Produkts.

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorkehrungen
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- **Warnung! Heiße Oberfläche!** Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Speisen hineinlegen oder herausnehmen.
- Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser, und verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinen Wasserstrahl/ Hochdruckreiniger.
- Bewegen Sie das Gerät NICHT, wenn es heiße Flüssigkeiten enthält.
- Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden.
- Schalten Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Nicht geeignet zur Verwendung im Außenbereich.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem Buffalo-Vertreter oder einem empfohlenen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und ausschließlich von sachkundigen Personen benutzt werden.



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes eingewiesen worden sind und sich der mit der Benutzung verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.
- **Dieses Gerät ist nur für trockene Hitze geeignet – GEBEN SIE KEIN Wasser in das Heizungsgehäuse!**



Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- Bedienelement
- Stützbein mit Rolle (x4)
- Befestigungsring (x4)
- Bodenplatte (x1)
- Griff (x1)
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler. Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen, bspw. in Küchen von Restaurants, Kantinen sowie in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., ausgelegt, aber nicht für eine kontinuierliche Massenzubereitung von Speisen konzipiert.

Montage

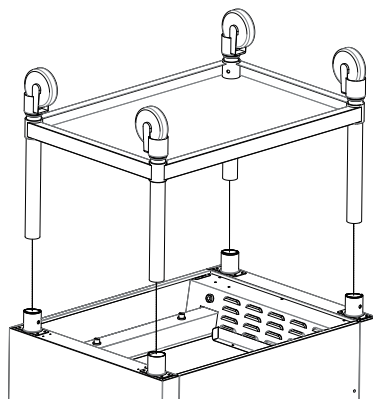
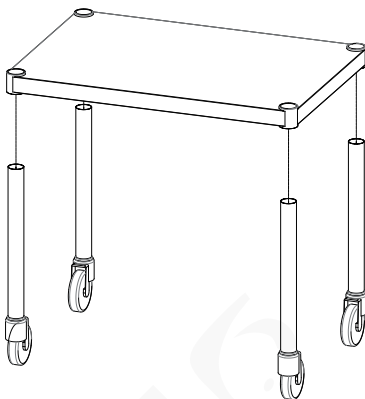
Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass alle Schutzfolien und Beschichtungen gründlich von allen Oberflächen entfernt wurden.

Halten Sie bei der Verwendung einen Abstand von 20 cm zwischen dem Gerät und Wänden oder anderen Gegenständen ein, um die Belüftung zu gewährleisten.

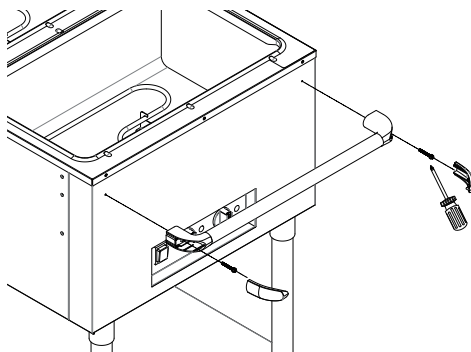
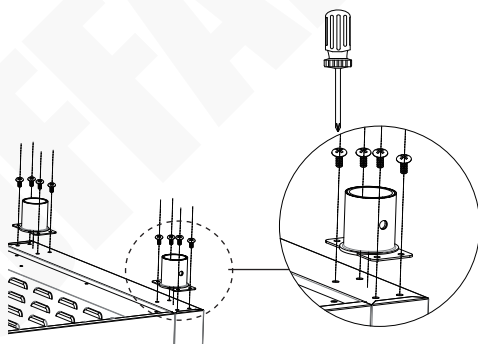
Zusammenbau

Hinweis: Modell JB984 ist darauf ausgelegt, mit einer separaten Ablageschiebebaugruppe (Bestellcode AU687) verwendet zu werden.

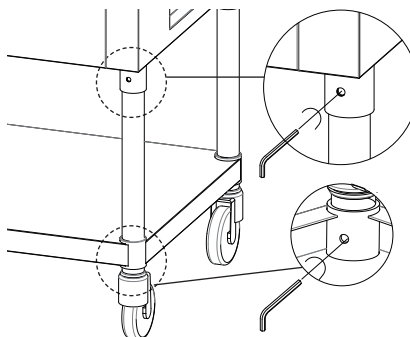
1. Setzen Sie die Stützbeine in die Bodenplatte ein.
3. Verbinden Sie die beiden Teile miteinander.



2. Platzieren Sie das Steuergerät verkehrt herum auf einem flachen, stabilen Untergrund und montieren Sie die Befestigungsringe mit den Schrauben.
4. Setzen Sie den Griff in das Gerät ein.



5. Sichern Sie die Beinverbindungen mit Schrauben. Ziehen Sie dann die Bremsen an die Rollen an, um das Gerät in seiner Position zu arretieren. Das Gerät ist nun einsatzbereit.



Bedienung (gezeigtes Modell: JB983)

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Senken Sie die GN-Schalen (nicht im Lieferumfang enthalten) ab und decken Sie sie mit den Deckeln ab.
- Schalten Sie das Gerät über den Ein/Aus-Schalter ein, drehen Sie dann die Temperaturknöpfe im Uhrzeigersinn, um das Gerät 10 bis 20 Minuten vorzuheizen. Die Kontrollleuchte HEAT (Heizen) leuchtet auf und das Gerät beginnt zu heizen.
- Geben Sie die Speisen in die GN-Schalen.
- **Nach der Benutzung:** Stellen Sie die Temperaturknöpfe auf „OFF“ (Aus) ein und schalten Sie den Ein/Aus-Schalter aus. Trennen Sie dann das Gerät vom Stromnetz.



Tipps zur Aufbewahrung von Speisen:

- **Dieses Gerät ist nur zum Warmhalten von Speisen und nicht zum Kochen vorgesehen. Kochen Sie die Lebensmittel immer vor.**
- **Bewahren Sie Lebensmittel im Gerät nur dann auf, wenn es die richtige Betriebstemperatur erreicht hat.**
- **Unbedeckte Lebensmittel müssen innerhalb von 2 Stunden in der Mikrowelle oder im Backofen aufgewärmt werden.**

Thermische Abschaltung zurücksetzen

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte die Temperatur einen sicheren Wert überschreiten, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Der Thermo-Schalter befindet sich auf der Unterseite des Steuergerätes. Um das Gerät nach einer ausreichenden Abkühlungszeit zurückzusetzen:

1. Die Abdeckung des Schalters Zurücksetzen abschrauben.
2. Drücken Sie den kleinen Schalter Zurücksetzen mit einem stumpfen Spitzeninstrument nach unten, bis er einrastet.
3. Das Gerät ist nun zurückgesetzt und kann wie gewohnt verwendet werden.

Reinigung, Pflege und Wartung

- **Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Gerät dann vor der Reinigung und Wartung abkühlen.**
- Wischen Sie das Äußere des Geräts mit einem feuchten Tuch ab.
- Nehmen Sie die GN-Schalen heraus und reinigen Sie sie mit warmer Seifenlauge und einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Innenraum des Gerätes so häufig wie möglich.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Diese können schädliche Reste hinterlassen.
- Wischen Sie das Gerät nach dem Reinigen immer trocken.

Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
Kein Strom	Der Thermo-Schalter ist aktiviert	Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Bitte überprüfen Sie, ob Ihr Gerät sicher ist und keine offensichtlichen Schäden aufweist, und drücken Sie dann den Schalter zum Zurücksetzen

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Fassungsvermögen	Abmessungen H x B x T mm	Nettogewicht
JB983	220 - 240 V~ 50-60 Hz	500 W	2,18 A	2 x 1/1 GN	855 x 835 x 750	29,3 kg
JB984		750 W	3,26 A	3 x 1/1 GN	855 x 1190 x 750	38,6 kg

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

BUFFALO-Geräte werden wie folgt verkabelt:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.

BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:



Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.
Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

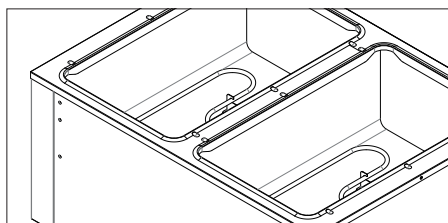
Istruzioni per la sicurezza

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
 - Norme relative agli infortuni sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- **Avvertenza! Superficie rovente!** Indossare sempre i guanti di sicurezza durante il posizionamento o la rimozione di alimenti.
- NON immergere l'apparecchio in acqua e non utilizzare idropulitrici per pulirlo.
- NON spostare l'apparecchio quando contiene liquido caldo.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, spegnerlo e scollegarlo sempre dalla rete elettrica.
- Non adatto per l'uso all'aperto.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un agente di Buffalo o da un tecnico qualificato per evitare possibili rischi.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in conformità con le presenti istruzioni e da persone competenti.



- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarsa esperienza e conoscenza purché sotto adeguata supervisione o purché vengano fornite loro istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli che comporta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere svolte da bambini senza supervisione.
- BUFFALO consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità dei conduttori di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.
- **Questo apparecchio è destinato esclusivamente al calore secco - NON versare acqua nell'alloggiamento del riscaldatore!**



Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| • Unità di controllo | • Ripiano inferiore (x1) |
| • Gamba di supporto con rotella (x4) | • Maniglia (x1) |
| • Anello di fissaggio (x4) | • Manuale di istruzioni |

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono perfettamente funzionanti e privi di difetti.

Se si rilevano danni causati durante il trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Questo apparecchio è destinato ad applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, attività commerciali come forni, macellerie e così via, ma non per la produzione continua, o in grandi quantità, di alimenti.

Installazione

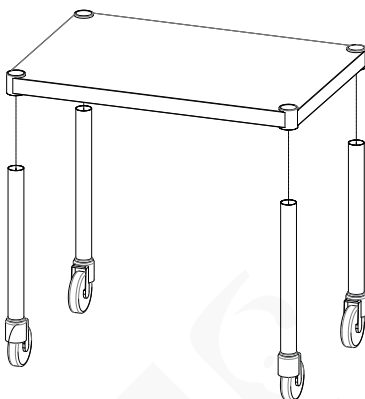
Estrarre l'apparecchio dalla confezione. Rimuovere accuratamente tutte le pellicole e tutti i rivestimenti protettivi di plastica da tutte le superfici.

Quando è in uso, lasciare uno spazio di 20 cm tra l'unità e le pareti o altri oggetti per garantire un'adeguata ventilazione.

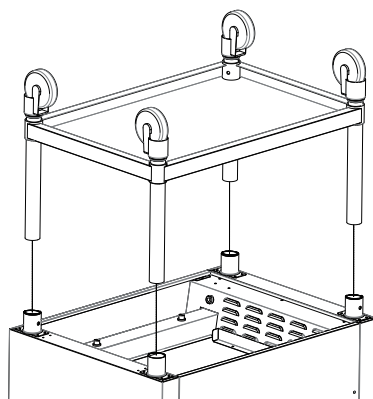
Assemblaggio

Nota: il modello JB984 è progettato per essere abbinato a un gruppo vassoio a scorrimento separato (codice di acquisto AU687).

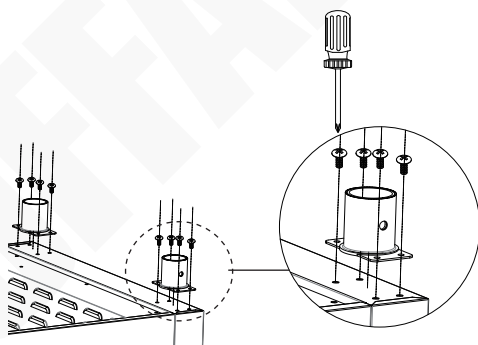
1. Inserire le gambe di supporto nel ripiano inferiore.



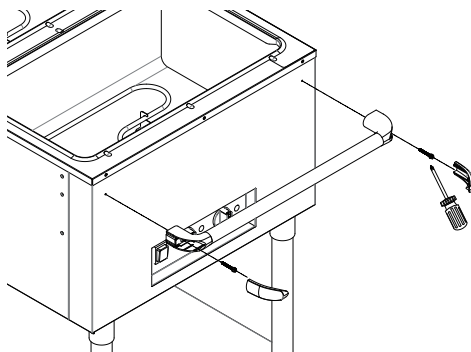
3. Unire le due parti.



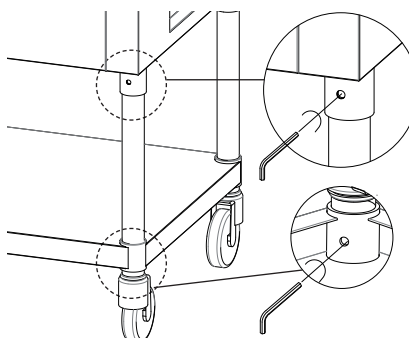
2. Posizionare l'unità di controllo capovolta su una superficie piana e stabile, quindi fissare gli anelli di fissaggio con le viti.



4. Inserire la maniglia nell'apparecchio.



5. Fissare i giunti delle gambe con le viti, quindi azionare i freni delle rotelle per bloccare l'apparecchio in posizione. A questo punto l'apparecchio è pronto per l'uso.



Utilizzo (Modello mostrato: JB983)

- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente.
- Posizionare le teglie GN (non in dotazione) e coprire con i coperchi.
- Accendere l'apparecchio, quindi ruotare le manopole della temperatura in senso orario per preriscaldare per 10-20 minuti. La spia HEAT (Riscaldamento) si illumina e l'apparecchio inizia a scaldarsi.
- Mettere il cibo nelle teglie GN.
- **Dopo l'uso:** ruotare le manopole della temperatura su "OFF" e spegnere l'apparecchio. Dopodiché scollegare l'alimentazione.



Consigli per la conservazione del cibo:

- **L'apparecchio è progettato esclusivamente per mantenere gli alimenti caldi e non per cucinarli. Precuocere sempre il cibo.**
- **Conservare gli alimenti nell'apparecchio solo quando questo ha raggiunto la temperatura di esercizio corretta.**
- **Gli alimenti scoperti devono essere riscaldati entro 2 ore nel microonde o nel forno.**

Reimpostazione dell'interruttore termico

Questo apparecchio è dotato di protezione contro il surriscaldamento. Se la temperatura supera i livelli di sicurezza, l'apparecchio interrompe automaticamente l'alimentazione.

L'interruttore termico si trova sulla parte inferiore dell'unità di controllo. Per ripristinare l'apparecchio dopo un periodo di raffreddamento adeguato:

1. Svitare il coperchio dell'interruttore di ripristino.
2. Utilizzando uno strumento con la punta arrotondata, premere verso il basso il piccolo interruttore di ripristino fino a sentire un "clic".
3. A questo punto, il dispositivo è ripristinato e può essere usato normalmente.

Pulizia, cura e manutenzione

- **Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina. Ciò consentirà all'apparecchio di raffreddarsi prima di procedere con la pulizia e la manutenzione.**
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.
- Rimuovere le teglie GN e pulirle con acqua calda e sapone e un panno umido.
- Pulire spesso l'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, perché possono lasciare residui dannosi.
- Asciugare sempre l'apparecchio dopo la pulizia.

Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'unità non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
Alimentazione assente	Il limitatore di temperatura è attivato	Attendere fino al raffreddamento dell'unità. Controllare che l'apparecchio sia in condizioni di sicurezza e privo di danni evidenti, quindi premere l'interruttore di ripristino

Specifiche tecniche

Nota: come conseguenza del processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza	Corrente	Capacità	Dimensioni A x L x P mm	Peso netto
JB983	220-240 V~ 50-60 Hz	500 W	2,18 A	2 x 1/1 GN	855 x 835 x 750	29,3 kg
JB984		750 W	3,26 A	3 x 1/1 GN	855 x 1190 x 750	38,6 kg

Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

Gli apparecchi BUFFALO sono cablati nel modo seguente:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) al terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/ o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

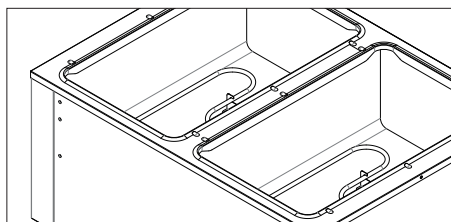
Consejos de Seguridad

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativas de cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- **¡Advertencia! ¡Superficie caliente!** Siempre use guantes de seguridad cuando coloque o retire alimentos.
- NO sumerja el aparato en agua, ni utilice lavadoras de chorro a presión para limpiarlo.
- NO debe mover el aparato cuando contenga líquido caliente.
- No utilice el aparato de forma inadecuada.
- Apague y desconecte siempre la alimentación cuando no esté usando el aparato.
- No es adecuado para el uso en exteriores.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de Buffalo o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato solamente debe ser utilizado en conformidad con estas instrucciones y por personas competentes.



- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entienden los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben llevar a cabo tareas de limpieza ni tareas de mantenimiento a cargo del usuario sin supervisión.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.
- **Este aparato es solo para calor seco. ¡NO introduzca agua en la carcasa del calentador!**



Contenido del Conjunto

Se incluye:

- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| • Unidad de control | • Estante inferior (x1) |
| • Pata de soporte con rueda (x4) | • Asa (x1) |
| • Anillo de fijación (x4) | • Manual de instrucciones |

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del desembalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en las cocinas de restaurantes, cantinas, negocios comerciales tales como panaderías, carnicerías, etc., sin embargo, no ha sido diseñado para usarse para la producción masiva y continua de alimentos.

Instalación

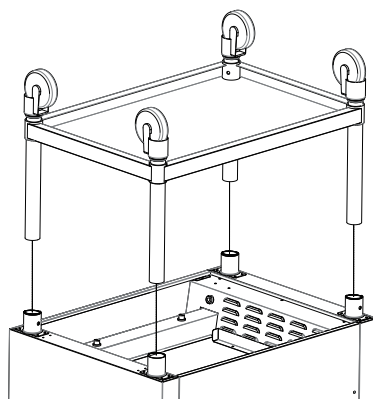
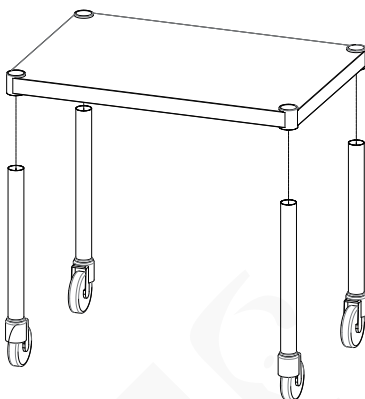
Extraiga el aparato del embalaje. Asegúrese de retirar completamente la película de plástico y los recubrimientos protectores de todas las superficies.

Para que la ventilación sea adecuada, la unidad debe estar a una distancia mínima de 20 cm (7 pulgadas) de las paredes o de cualquier otro objeto.

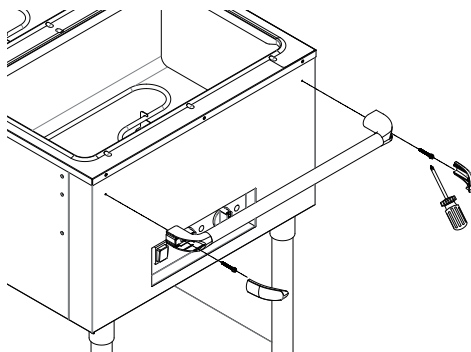
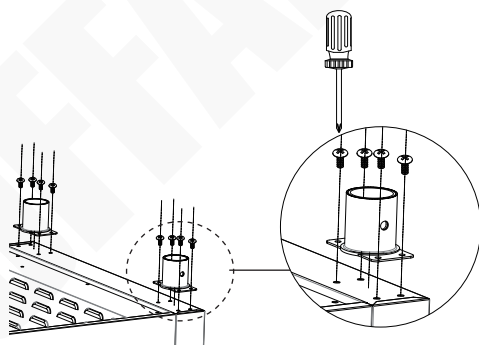
Montaje

Nota: El modelo JB984 ha sido diseñado para usarse con un conjunto deslizante de bandeja (código de compra AU687).

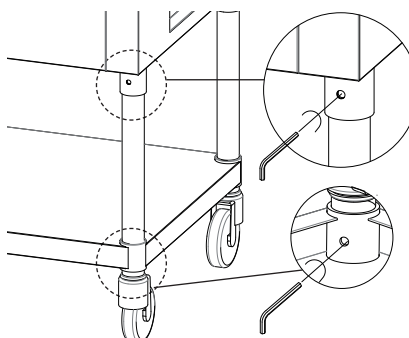
1. Introduzca las patas de soporte en el estante inferior.
3. Una las partes.



2. Coloque la unidad de control boca abajo sobre una superficie plana y estable, y monte los anillos de fijación en posición usando los tornillos.
4. Introduzca el asa en el aparato.



5. Asegure las uniones de las patas con tornillos y, a continuación, ajuste los frenos de las ruedas en la posición de bloqueo del aparato. El aparato está ahora listo para el uso.



Funcionamiento (modelo mostrado: JB983)

- Conecte el aparato al suministro eléctrico.
- Baje las bandejas GN (no suministradas) y coloque las tapas.
- Encienda el interruptor de alimentación y, a continuación, gire los mandos de temperatura en sentido horario para precalentar durante 10-20 minutos. La luz indicadora HEAT (Calor) se enciende y el aparato comienza a calentarse.
- Coloque los alimentos en las bandejas GN.
- **Después del uso:** Gire los mandos de temperatura hacia 'OFF' (Desactivado) y apague el interruptor de encendido. A continuación, desconecte el suministro de alimentación.



Sugerencias para el almacenamiento de alimentos:

- **El aparato está diseñado para mantener los alimentos calientes, no para cocinar. Los alimentos se deben cocinar previamente.**
- **Guarde los alimentos en el aparato solo cuando haya alcanzado la temperatura de funcionamiento adecuada.**
- **Los alimentos sin tapar deben recalentarse en un plazo de 2 horas en el microondas o el horno.**

Restablecimiento de corte térmico

Este aparato cuenta con protección contra sobrecalentamiento. Si la temperatura excede los niveles de seguridad, el aparato cortará automáticamente la corriente.

El interruptor de desconexión térmica se encuentra en la parte inferior de la unidad de control. Para restablecer el aparato después de un período de enfriamiento suficiente:

1. Desatornille la tapa del interruptor de reinicio.
2. Presione con un instrumento de punta roma el pequeño interruptor de reinicio hasta que haga clic.
3. El dispositivo se reinicia y se puede usar con normalidad.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- **Apague y desconecte el aparato de la corriente. A continuación, deje que se enfríe antes de proceder a la limpieza y mantenimiento.**
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.
- Retire las bandejas GN y límpielas con agua y jabón templada y un paño húmedo.
- Limpie el interior del aparato siempre que pueda.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos. Pueden dejar residuos perjudiciales.
- Siempre seque el producto después de limpiarlo.

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
La unidad no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
Sin energía	El interruptor de corte térmico está activado	Espere hasta que la unidad se enfríe. Compruebe que la máquina esté segura y que no presente daños obvios, a continuación, pulse el interruptor de restablecimiento

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad	Dimensiones al. x al. x p. mm	Peso neto
JB983	220-240 V~ 50-60 Hz	500 W	2,18 A	2 x 1/1 GN	855 x 835 x 750	29,3 kg
JB984		750 W	3,26 A	3 x 1/1 GN	855 x 1190 x 750	38,6 kg

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

El cableado de los aparatos BUFFALO es como sigue:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:

Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformanceverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo		Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Bain Marie Trolley 2 x GN 1/1 Bain Marie Trolley 3 x GN 1/1		JB983 (& -E) JB984 (& -E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 IEC 60335-1:2020 IEC 60335-2-49:2021 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3: 2013+A1:2019+A2:2021 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032) Regulation (EC) No 1935/2004- Food Contact Materials (FCM) Regulation (EC) No 1935/2004 on Materials and Articles Intended to Come into Contact with Food	
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante		Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus.

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha	20 th Nov 2025	
Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma	Signed by:  AB6DB7656FFB441...	
Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo	Ashley Hooper	
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición	Group Head of Product Quality & Compliance	
Manufacturer Address • Adres fabrikant • Adresse du fabricant • Adresse des Herstellers • Indirizzo del fabbricante • Dirección del fabricante	Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom	Unit 9003, Blarney Business Park, Blarney, Co. Cork Ireland





UK	0117 3075655	service@technical-sales.co.uk
Eire	021 4946777	Sales@nisbets.ie
NL	040 2628080	service@nisbets.nl
FR	01 60342880	sav@nisbets.fr
BE-NL	0800 29129	service@nisbets.be
BE-FR	0800 29229	service@nisbets.be
DE	0800 1860806	service@nisbets.de
ES	901 100133	
AU	1300 225 960	
NZ	0800 222 700	



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

JB983-JB984_ML_A5_v1_2025/11/21